

Cialda

? Sachet
? Pad
? Waffel



Cremino Espresso Cialda
jede Portion frisch
www.chiccodoro.com

CAFFÈ
CHICCO DORO[®]

Cremino Espresso jetzt auch in allen Coop-Filialen

"Wie es Euch gefällt"

Das Jahreskonzert 2003
Stargast: Vlado Kumpan,
Trompete



Samstag, 29. November 2003

20.00 Uhr, Vaduzer Saal

Saalöffnung 19.15 Uhr

Leitung:

Musikdirektor Ernst Lampert

Harmoniemusik Vaduz

Ihr neues Home-Cinema?



CREDIT
SUISSE

BARGELD
☎ 0800 800 100
sofort + einfach

Der Privatkredit für etwas mehr Spielraum. Einfach, schnell und diskret.
Wir beraten Sie gerne. Telefon: 0800 800 100 (gratis 7 x 24 h)
oder direkt abschliessen unter: www.credit-suisse.com/privatkredit

Ein Kredit über CHF 10000.- und effektivem Jahreszins zwischen 9,9% und 12,5% ergibt
für 12 Monate Gesamtkosten zwischen CHF 620.40 und CHF 652.40. Hinweis laut Gesetz:
Kreditvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung führt.

Treuhandkäufer und verkauft
AG-Mäntel
Tel. 041 768 90 69, Fax 041 768 90 70
0008-029907

Ich
liebe meine
Zeitlung...



Kaufe Autos für Export
079/423 28 54 (auch sonntags)

km und Zustand egal, auch Unfallwagen und
Toyota-Bus + Lieferwagen; gegen Barzahlung.



**Samichlaus-
Bärte**

aus echtem Haar,
isl. Schaffell,
weiss oder grau,
mit Schnauz.

Nur Fr. 28.-

Prompter
Versand.

**RÄTISCHE
GERBEREI AG**
7001 CHUR
Engadinstr. 30
Tel. 081 252 52 42

SMS RADARWARNER

RADAR!
GR A13 bei
Landquart
neu
Sende
RADARSO
an
9911
Start: START RADARSO Ende: RADARSO STOP 1 Fr/SMS

Studio Arena, Bad Ragaz

Immer wieder neue, sexy Girls mit Stil
und Klasse. Neu mit Bar, div. Räumen,
Whirlpool und Sauna. Für Spezielles
noch Foltarkabinett.
Erlebe und genieße Dein top Arena-Team.
Nordstrasse 11, Industriegebiet
Telefon 081 302 63 63

**Erfolgreiche Fernbehandlung bei
Partnerwiederzusammenführung!**
(Ohne Wissen des Partners) Diplomierter
Schweizer Parapsychologe hilft sofort
und zuverlässig seit über 20 Jahren.
Tel. 01-49 11 131 G-675733



**Der Audi A4.
Mit Sicherheit elegant.**

Der Audi A4 ist ein Meisterwerk eleganten Designs. Seine
Sportlichkeit ist ihm anzusehen, und seine hohe Qualität
spiegelt sich in jedem Detail. Deshalb ist es völlig normal,
wenn Sie einer Probefahrt nicht widerstehen können.

Buchs: **AMAG Buchs**, ☎ 081/750 08 10
Vaduz: City-Garage H. Frommelt Anstalt
☎ 00423/237 77 00

quattro* von Audi.
Überlegene Sicherheit.



IMPRESSUM

Herausgeber:
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt
Geschäftsleitung Verlag:
Dani Sigel,
Martin Frommelt
Chefredaktor: Martin Frommelt
Stv. Chefredaktor: Peter Kindle
Produktions- und EDV-Letter:
Markus Marxer
Redaktion:
Politik: Martin Frommelt, Peter Kindle,
Doris Meier
Inland: Lucas Ebner, Karin Hassler,
Coni Hofer, Martin Risch
Wirtschaft: Komelia Pfeiffer
Kultur: Gerolf Hauser (freier Mitarbeiter)
Sport: Heinz Zöchbauer (Leiter Sport),
Robert Brüstle, Stefan Lenherr,
Michael Benvenuti
Technischer Redaktionssdienst:
Chrisi Kindle,
Walter Nigg (freier Mitarbeiter)
Fotojournalist: Paul Trummer
Beilagen: Mario Heeb
E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li
Redaktionssekretariat:
Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)
Desktop Publishing:

Fritz Gauer, Markus Marxer,
Klaus Tement, Judith Walser
Marketing/Verkauf:
Manfred Bildstein (Verkaufsleiter),
Michèle Ehlers, Jasmin Hutter, Nadja Huber
Österreich: Johannes Nachbauer
Schweiz: Leiter Repräsentanz Buchs,
Jürg Schapper, Tel. 081 740 55 42,
Fax 081 740 55 41,
E-Mail: jswerbung@catv.ro.ch
Inseratenannahme/Empfang:
Martina Badertscher, Patricia John,
Natalie Schädler, Tel. +423 237 51 51
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09
E-Mail-Inserateverkauf:
inserate@volksblatt.li
Abonnentendienst:
Daniela Estermann-Florio,
Tel. +423 237 51 41,
E-Mail-Abowertung:
abo@volksblatt.li
Adresse von Redaktion und Verlag:
FL-9494 Schaan, Zollstrasse 13,
Telefon: +423 237 51 51
Telefax Redaktion/Verlag:
Tel. +423 237 51 55
Telefon Sportredaktion:
+423 237 51 40

Für nur 50 Rappen/Min.!

0906 56 20 30

Befriedige Deine Lust!

Sofort! Live!

A.F.

GEMEINDE



TRIESENBERG

Amtliche Kundmachung

ZONENPLANÄNDERUNG

Triesenberger Parzellen Nr. 4280 Leitawies (Deponieareal)
Nr. 1333 Zipfelwald, Nr. 2974 Oberguad und Nr. 4061 Prufatscheng

Öffentliche Planaufgabe

Im März 2002 stimmten die Stimmberechtigten von Triesen und Triesenberg dem zwischen beiden Gemeinden ausgehandelten Bodentausch zu. Von dem nun im Eigentum der Gemeinde Triesenberg befindlichen Areal Leitawies mit einer Gesamtfläche von 16145 m² wird gemäss Beschluss des Gemeinderates Triesenberg vom 17. Juni 2003 eine Teilfläche von 13861 m² von Waldgebiet in die «Zone für öffentliche Bauten und Anlagen» zugeteilt und die restliche Fläche von 2284 m² im Waldgebiet belassen.

Als Ersatzmassnahme werden die Teilflächen der Gemeinde-Parzellen Nr. 1333 von 1340 m² im Zipfelwald («Übriges Gemeindegebiet»), Nr. 2974 von 440 m² im Oberguad («Übriges Gemeindegebiet») und Nr. 4061 von 2231 m² im Prufatscheng/bim Gätterli («Landwirtschaftszone») in Waldgebiet umzoniert. Die Restfläche Waldgebiet von 9850 m² wurde auf Gemeindeparzellen in den Gebieten Eichholz und Räckholtera durch Aufforstung bzw. natürliche Wiederbewaldung zur Verfügung gestellt.

Gemäss Artikel 3 des Baugesetzes findet vom Mittwoch, 19. November 2003, bis einschliesslich Donnerstag, 18. Dezember 2003, während der Bürozeiten in der Gemeindekanzlei Triesenberg die öffentliche Planaufgabe der vom Gemeinderat am 17. Juni 2003 genehmigten Zonenplanänderung statt.

Allfällige Einsprachen können während der Auflagefrist schriftlich begründet an die Gemeindevorsteherung, 9497 Triesenberg, z. Hd. des Gemeinderates erhoben werden.

Triesenberg, 19. November 2003

GEMEINDEVORSTEHUNG TRIESENBERG
Hubert Sele, Vorsteher

PLATZ FÜR ZWEI. MEHR
BRAUCHT'S NICHT FÜR EINE
PROBEFAHRT.



DER NEUE CHRYSLER CROSSFIRE 3.2 V6
Ein Sportcoupé, nach dem man sich umdreht: 3,2-Liter V6-Motor mit 160 kW /
218 PS für grenzenlosen Fahrspass. ABS, ESP, ASR und Bremsassistent
für die Sicherheit. Lederinterieur, Klimaanlage, Alu-Look und Premium-HIFI
für luxuriösen Komfort. Platz für zwei und viel Gepäck. Ab Fr. 54.100.- netto.

7310 BAD RAGAZ
Garage Gut
Sarganserstrasse 28
Tel. 081 302 16 16
Fax 081 302 10 02
office@geragegut.ch

8865 BILTEN
Stüssi Automobile AG
Hauptstrasse 65
Tel. 055 619 21 11
Fax 055 619 21 19
info@stuessi-automobile.ch

7007 CHUR
Ring Garage AG Chur
Ringstrasse 5-9
Tel. 081 287 11 11
Fax 081 287 11 00
ringgarage.ch

7503 SAMEDAN
Airport Garage Geronimi SA
Chodflunt
Tel. 081 852 56 01
Fax 081 852 45 32
info@geronimi.ch
www.geronimi.ch

9494 SCHAAN FL
Othmar Beck AG
Winkelgarage
Im alten Riät 23
Tel. 0042 3 237 70 00
Fax 0042 3 237 70 01
annahme@winkelgarage.li
www.winkelgarage.li



CHRYSLER
SWISS FREE
SERVICE

Crossfire: Schallgetriebe, Energieeffizienz-Kat. G, Benzinverbrauch gesamt 10,4 l/100 km, CO₂-Emissionen 256 g/km, Automatikgetriebe, Energieeffizienz-Kat. F, Benzinverbrauch gesamt 10,1 l/100 km, CO₂-Emissionen 240 g/km. Sämtliche Kunden-Nettopreise verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlungen inkl. MWST www.chrysler.ch